PROGRAM FAILED
written by: Hanah Mae V. Espineda
edited by: Ivan S. Gonzales

CHARACTERS:
Hanah Mae V. Espineda – Academic Achiever who died
Ivan S. Gonzales – Broadcaster
Marie Therese S. Gaspar – Student Journalist
Zyrille Nichole V. Quilit – Best Friend of Hanah & Student Journalist
Danielle Claudette S. Castañeda – Academic Rival of Hanah
Francis James Berjuega - Boyfriend of Danielle

SCENE 1: IN FRONT OF PIMENTEL HALL
场景一个: 在 皮门泰尔 大厅前
Chǎngjǐng yī: Zài Pimentel dàtīng qián

Bulacan State University is one of the well-known schools in the province of Bulacan. They have many courses open for students. One of them is Information Technology which is in demand today among the programs.
布拉干州立大学是布拉干省的知名学校之一. 他们有很多课程向学生开放. 其中之一是当今大多数人都需要的信息技术.
Bù lā gàn zhōulì dàxué shì bù lā gàn shěng de zhīmíng xuéxiào zhī yī. Tāmen yǒu hěnduō kèchéng xiàng xuéshēng kāifàng. Qízhōng zhī yī shì dāngjīn dà duōshù rén dōu xūyào de xìnxī jìshù.

A typical day passed and some of the students gathered in front of Pimentel Hall. This is where the weekly reporting of Student Journalists took place. Ivan Gonzales now led the presentation of the events of the past week.
典型的一天过去了，一些学生聚集在皮门特尔大厅前. 这是学生记者每周报道的地方. 伊万·冈萨雷斯现在主持了过去一周发生的事件的介绍.
Diǎnxíng de yītiān guòqùle, yīxiē xuéshēng jùjí zài pí mén tè ěr dàtīng qián. Zhè shì xuéshēng jìzhě měi zhōu bàodào dì dìfāng. Ivan Gonzales xiànzài zhǔchíle guòqù yīzhōu fāshēng de shìjiàn de jièshào.

Ivan: Breaking news! The International Exchange Program is approaching where it is expected that the top students in IT classes will join the program.
伊万：突发新闻！ 国际交流项目即将到来，预计 IT 班的尖子生将加入该项目.
Tú fā xīnwén! Guójì jiāoliú xiàngmù jíjiāng dàolái, yùjì IT bān de jiān zǐ shēng jiāng jiārù gāi xiàngmù.

Flash poster or anything related about student exchange program
闪光 海报或任何与学生交换计划相关的内容
Shǎnguāng hǎibào huò rènhé yǔ xuéshēng jiāohuàn jìhuà xiāngguān de nèiróng

Ivan: On the other hand, we are sorry to report that a female student died of palpitation. She is said to have been found dead in a room and several cups of coffee are believed to have been consumed by her.

伊万：另一方面，我们很遗憾地报告一名女学生因心悸死亡. 据说她被发现死在一个房间里，据信她喝了几杯咖啡.

Lìng yī fāngmiàn, wǒmen hěn yíhàn dì bàogào yī míng nǚ xuéshēng yīn xīnjì sǐwáng. Jùshuō tā pī fà xiàn sǐ zài yīgè fángjiān lǐ, jù xìn tā hēle jǐ bēi kāfēi.

SCENE 2: IN THE OFFICE OF JOURNALISM CLUB
场景二: 在新闻社办公室
Chǎngjǐng èr: Zài xīnwén shè bàngōngshì

Many people watched what Ivan reported, among them his fellow journalist, Zyrille, who was also a friend of the deceased student. She did not like the news and she rushed to her fellow writer, Therese, who wrote the news.

许多人观看了伊万的报道，其中包括他的记者同事齐里尔（Zyrille），他也是已故学生的朋友。她不喜欢这个消息，于是冲向她的作家同事特蕾莎，特蕾莎写下了这条新闻并与她对质。

Xǔduō rén guānkànle yī wàn de bàodào, qízhōng bāokuò tā de jìzhě tóngshì Zyrille, tā yěshì yǐ gù xuéshēng de péngyǒu. Tā bù xǐhuān zhège xiāoxī, yúshì chōng xiàng tā de zuòjiā tóngshì Therese, Therese xiě xiàle zhè tiáo xīnwén bìng yǔ tā duìzhí.

Zyrille: Therese! Why did you write the news about my friend's death like this?!
齐里尔：泰蕾兹！你为什么这样写我朋友去世的消息？
Therese! Nǐ wèishéme zhèyàng xiě wǒ péngyǒu qùshì de xiāoxī?!

Therese: What's wrong with you, Zyrille? That's really the truth based on the police report?!
特蕾莎：你怎么了，齐里尔？根据警方的报告，这真的是事实吗？
Nǐ zěnmeliǎo, Zyrille? Gēnjù jǐngfāng de bàogào, zhè zhēn de shì shìshí ma?

Zyrille: It looks like you're making it appear that my friend committed suicide with coffee!
齐里尔：看来你让我的朋友用咖啡自杀了！
Kàn lái nǐ ràng wǒ de péngyǒu yòng kāfēi zìshāle!

Zyrille pulled Therese's hair and she defended herself. Zyrille's heart was filled with anger. They only stopped fighting when the phone rang. Therese pushed her colleague and answered the call.

齐里尔拉扯特蕾莎的头发，她为自己辩护. 齐里尔心中充满了愤怒. 直到电话响起，他们才停止了争斗. 特蕾莎推了推她的同事并接了电话.

Zyrille lāchě Therese de tóufǎ, tā wèi zìjǐ biànhù. Zyrille xīnzhōng chōngmǎnle fènnù. Zhídào diànhuà xiǎngqǐ, tāmen cái tíngzhǐle zhēngdòu. Therese tuīle tuī tā de tóngshì bìng jiēle diànhuà.

Therese: Hello, this is Therese from journalism club. Who is this?
特蕾莎：小伟，我是新闻社的 特蕾莎. 这是谁？
Wěi, wǒ shì xīnwén shè de Therese. Zhè shì shéi?

Unknown Caller: Hi, you don't need to know who I am. I just called to tell you the truth about Hanah's death.

未知来电者：嗨，您不需要知道我是谁. 我打电话只是想告诉你哈娜死亡的真相.
Wèizhī láidiàn zhě: Hāi, nín bù xūyào zhīdào wǒ shì shéi. Wǒ dǎ diànhuà zhǐshì xiǎng gàosù nǐ Hanah sǐwáng de zhēnxiàng.

Therese: What is it about?
特蕾莎：这是关于什么的?
Zhè shì guānyú shénme de?

Unknown Caller: He didn't die of palpitations, someone put poison in his drink. Be patient because you might be the next one.
未知来电者：他不是死于心悸，而是有人在他的饮料里下了毒. 要有耐心，因为你可能就是下一个.
Wèizhī láidiàn zhě: Tā bùshì sǐ yú xīnjì, ér shì yǒurén zài tā de yǐnliào lǐ xiàle dú. Yào yǒu nàixīn, yīnwèi nǐ kěnéng jiùshì xià yīgè.

Therese: How did you say that? Who are you really— hello?! *Lost the line.*
特蕾莎：你怎么说？ 你到底是谁——喂？！ *掉线了.*
*Nǐ zěnme shuō? Nǐ dàodǐ shì shéi——wèi?! *Diào xiànle.**

Zyrille gets curious about this conversation. She approached Therese to asked.
齐里尔对这次谈话感到好奇。 她走近 特蕾莎 询问。
Zyrille duì zhè cì tánhuà gǎndào hàoqí. Tā zǒu jìn Therese xúnwèn.

Zyrille: Who is that?
齐里尔：那是谁?
Nà shì shéi?

Therese: You have something to know about your friend's death.
特蕾莎: 关于你朋友的死，你有一些事情需要了解
Guānyú nǐ péngyǒu de sǐ, nǐ yǒu yīxiē shìqíng xūyào liǎojiě.

Therese tells Zyrille the information she got on the call. As expected, his colleague was surprised but she was relieved because it seemed that there was hope that justice would be served to her friend.
特蕾莎告诉齐里尔她在电话中得到的信息。 果然，他的同事很惊讶，但她也松了口气，因为看来她的朋友还有希望得到正义.
Therese gàosù Zyrille tā zài diànhuà zhōng dédào de xìnxī. Guǒrán, tā de tóngshì hěn jīngyà, dàn tā yě sōngle kǒuqì, yīnwèi kàn lái tā de péngyǒu hái yǒu xīwàng dédào zhèngyì.

SCENE 3: INSIDE THE BULACAN STATE UNIVERSITY
The next day, Therese and Zyrille decided to investigate Hanah's case. When they entered BulSU, they went straight to where Hanah's room was— in the first section of the Information Technology course.
第二天，特蕾莎和齐里尔决定调查哈纳的案件。当他们进入布拉干州立大学时，他们直奔哈娜的房间所在的地方——在信息技术课程的第一部分。
Dì èr tiān, Therese hé Zyrille juédìng diàochá Hanah de ànjiàn. Dāng tāmen jìnrù Bulacan State

University shí, tāmen jìngzhí lái dàole Hanah de fángjiān suǒzài dì dìfāng—— Zài xìnxī jìshù kèchéng de dì yībùfèn.

There are students in the room but the teacher is not there yet. The two peered through the window and a worried woman appeared before them. This is Danielle, one of Hanah's rivals when it comes to academics. Zyrille and Therese saw her shaking as she hid a medicine in the bag. The two looked at each other because Danielle seemed to be acting strangely.

教室里有学生，但老师还没到。 两人透过窗户往外看去，一个焦急的女人出现在他们面前。 这是丹妮尔，哈纳在学术方面的竞争对手之一。 齐里尔和特蕾莎看到她在袋子里藏药时浑身发抖。 两人面面相觑，因为丹妮尔似乎表现得很奇怪。

Jiàoshì li yǒu xuéshēng, dàn lǎoshī hái méi dào. Liǎng rén tòuguò chuānghù wǎngwài kàn qù, yīgè jiāojí de nǚrén chūxiàn zài tāmen miànqián. Zhè shì dān nī ěr, Hanah zài xuéshù fāngmiàn de jìngzhēng duìshǒu zhī yī. Qí lǐ ěr hé tè lěi shā kàn dào tā zài dàizi lǐ zàng yào shí húnshēn fādǒu. Liǎng rén miànmiànxiàngqù, yīnwèi Daniellesìhū biǎoxiàn dé hěn qíguài.

The two walked to the door of the room to ask the students, but suddenly Therese bumped into someone. A man with a big body and a scary aura, this is James, Danielle's girlfriend.

两人走到房间门口询问学生，却突然特蕾莎撞到了一个人。身材魁梧，气场恐怖的男人，这就是丹妮尔的女朋友詹姆斯。

Liǎng rén zǒu dào fángjiān ménkǒu xúnwèn xuéshēng, què túrán Therese zhuàng dàole yīgè rén. Shēncái kuíwú, qì chǎng kǒngbù de nánrén, zhè jiùshì Daniellede nǚ péngyǒu James.

Therese: I'm so sorry—
特蕾莎：我很抱歉——
Wǒ hěn bàoqiàn——

James: Look where were you going!
詹姆斯：看看你要去哪里！
Kàn kàn nǐ yào qù nǎlǐ!

Zyrille: Excuse me? Don't yell at her!
打扰一下？ 别骂她！
Dǎrǎo yīxià? Bié mà tā!

James: Girls will be girls *whisper*
詹姆斯：女孩就是女孩 *低语*
*Nǚhái jiùshì nǚhái*dīyǔ**

After James said this, he entered the room and sat next to Danielle. Therese and Zyrille looked at each other because of what happened.

詹姆斯说完这句话，就走进了房间，坐在了丹妮尔的身边。特蕾莎和齐里尔因为发生的事情互相看了一眼。

James shuō wán zhè jù huà, jiù zǒu jìnle fángjiān, zuò zàile Daniellede shēnbiān. Therese hé Zyrille yīnwèi fāshēng de shìqíng hùxiāng kànle yīyǎn.

Therese and Zyrille were about to leave Hanah's room because their teacher had arrived but they stopped walking when Zyrille stepped on something small.

特蕾莎 和 齐里尔 正要**离开** Hanah 的房间，因为他们的老师来了，但当 Zyrille 踩到一个小东西时，他们停了下来。

Therese hé Zyrille zhèng yào líkāi Hanah de fángjiān, yīnwèi tāmen de lǎoshī láile, dàn dāng Zyrille cǎi dào yīgè xiǎo dōngxī shí, tāmen tíngle xiàlái.

Zyrille: Let's go!

我们走吧！

Wǒmen zǒu ba!

Zyrille: Flash drive? Whose could it be?

齐里尔：闪存驱动器？它可能是谁的？

Shǎncún qūdòngqì? Tā kěnéng shì shéi de?

Zyrille spins the flash drive and is surprised to read her friend's name.

齐里尔旋转闪存驱动器，惊讶地读到了她朋友的名字。

Zyrille xuánzhuǎn shǎncún qūdòngqì, jīngyà de dú dàole tā péngyǒu de míngzì.

Therese: Is that your friend's flash drive?

特蕾莎：那是**你朋友的**闪存驱动器吗？

Nà shì nǐ péngyǒu de shǎncún qūdòngqì ma?

Zyrille: There's only one way for us to find out, come to the office.

齐里尔：我们只有一种方法可以找到答案，那就是去办公室。

Wǒmen zhǐyǒu yī zhǒng fāngfǎ kěyǐ zhǎodào dá'àn, nà jiùshì qù bàngōngshì.

SCENE 4: GOING TO THE JOURNALISM OFFICE

As Zyrille and Therese walked towards the Journalism Office, the breeze cooled. The two looked at each other because apart from being cold, they also felt as if someone was following them.

当齐里尔和特蕾莎走向新闻办公室时，微风凉爽了。两人对视一眼，除了冰冷之外，他们还感觉好像有人在跟踪他们。

Dāng Zyrille hé Therese zǒuxiàng xīnwén bàngōngshì shí, wéifēng liángshuǎngle. Liǎng rén duì shì yīyǎn, chúle bīnglěng zhī wài, tāmen hái gǎnjué hǎoxiàng yǒurén zài gēnzōng tāmen.

Zyrille: I feel like someone is following us. Let's be careful.

齐里尔：我感觉有人在跟踪我们。我们要小心一点。

Wǒ gǎnjué yǒurén zài gēnzōng wǒmen. Wǒmen yào xiǎoxīn yīdiǎn.

Therese: Shall we run?

特蕾莎：我们要跑吗？

Wǒmen yào pǎo ma?

Zyrille: Let's act normal and continue walking.
齐里尔：我们表现正常，继续走吧。
Ràng wǒmen biǎoxiàn zhèngcháng bìng jìxù xíngzǒu.

Therese just nodded and they continued walking. Every step they take makes them feel different. It's as if they feel heavier and the breeze gets stronger.
特蕾莎 只是点点头，他们继续前行。 他们迈出的每一步都让他们感觉不一样。 就好像他们感觉更重了， 风也变得更强了。
Therese zhǐshì diǎndiǎn tóu, tāmen jìxù qián xíng. Tāmen mài chū de měi yībù dōu ràng tāmen gǎnjué bù yīyàng. Jiù hǎoxiàng tāmen gǎnjué gèng zhòngle, fēng yě biàn dé gèng qiángle.

They arrived safely at the Journalism Office. The two entered the room and just sat down because of nervousness.
他们安全抵达新闻办公室。 两人进了房间，因为紧张才坐下来。
Tāmen ānquán dǐdá xīnwén bàngōngshì. Liǎng rén jìnle fángjiān, yīnwèi jǐnzhāng cái zuò xiàlái.

Zyrille: let's now check the flash drive—
Zyrille：现在让我们检查一下闪存驱动器——
Xiànzài ràng wǒmen jiǎnchá yīxià shǎncún qūdòngqì——

Zyrille's speech was interrupted when her cellphone rang. She took it and looked at the notification.
齐里尔的讲话被她的手机铃声打断了。 她接过它，看了看通知。
Zyrille de jiǎnghuà bèi tā de shǒujī língshēng dǎ duànle. Tā jiēguò tā, kànle kàn tōngzhī.

~*~

[Text Message]
[短信]
[Duǎnxìn]

Mom:
妈妈：
Zy, go home. Your brother is weak and needs to be taken to the hospital.
齐，回家吧。你弟弟很虚弱，需要送往医院。
Qí, huí jiā ba. Nǐ dìdì hěn xūruò, xūyào sòng wǎng yīyuàn.

~*~

Zyrille dropped her phone after reading this message. Therese noticed Zyrille's sudden disappearance. She immediately approached her.
齐里尔在读完这条消息后放下了手机。特蕾莎注意到齐里尔突然失踪。他立刻走近她.
Zyrille zàidú wán zhè tiáo xiāoxī hòu fàngxiàle shǒujī. Therese zhùyì dào qí lǐ ěr túrán shīzōng. Lìkè jiù kàojìnle tā.

Therese: Do you have a problem?
特蕾莎：你有什么问题吗？

Nǐ yǒu wèntí ma?

Zyrille: I have an emergency and I need to go.
齐里尔：我有紧急情况，需要离开。
Wǒ yǒu jǐnjí qíngkuàng, xūyào líkāi.

Therese: Alright, I'll wait for you to come back.
好吧，我等你回来
Hǎo ba, wǒ děng nǐ huílái

Zyrille. I'm so sorry, it's really sudden. Goodbye!
齐里尔: 真的很抱歉，真的很突然。再见！
Zhēn de hěn bàoqiàn, zhēn de hěn túrán. Zàijiàn!

SCENE 5: INSIDE THE BULACAN STATE UNIVERSITY

The evening came and Therese fell asleep in the Journalism Office. Zyrille came back that night because her sibling is already fine. She wanted to know the truth immediately. When she arrived at the office, she woke up Therese.
晚上到了，特蕾莎在新闻办公室睡着了。 齐里尔那天晚上回来了，因为她的弟弟已经没事了。 她想立即知道真相。 当她到达办公室时，她叫醒了特蕾莎.
Wǎnshàng dàole, Therese zài xīnwén bàngōngshì shuìzhele. Zyrille nèitiān wǎnshàng huíláile, yīnwèi tā de dìdì yǐjīng méishìle. Tā xiǎng lìjí zhīdào zhēnxiàng. Dāng tā dàodá bàngōngshì shí, tā jiào xǐngle Therese.

They continue their agenda to open the flash drive the picked up. Shaking, Zyrille plugged the flash drive into the laptop. A few more seconds and a message appeared on the screen.
他们继续他们的议程，打开捡到的闪存驱动器。 Zyrille 摇晃着，将闪存驱动器插入笔记本电脑。 又过了几秒，屏幕上出现了一条消息.
Tāmen jìxù tāmen de yìchéng, dǎkāi jiǎn dào de shǎncún qūdòngqì. Zyrille yáohuàngzhe, jiāng shǎncún qūdòngqì chārù bǐjìběn diànnǎo. Yòuguòle jǐ miǎo, píngmù shàng chūxiànle yītiáo xiāoxī.

This flash drive contains virus. Do not proceed.

Zyrille: What are we going to do? Shall we continue this?
齐里尔：我们要做什么？我们要继续这样吗？
Wǒmen huì zuò shénme? Wǒmen yào jìxù zhèyàng ma?

Therese: Click proceed
特蕾莎：点击继续
Dān jī jìxù

Zyrille: But my laptop might break—
齐里尔：但是我的笔记本电脑可能会坏——
Dàn wǒ de bǐjìběn diànnǎo kěnéng huì huài——

Therese: Do you want to know what really happened to your friend?

特蕾莎：你想知道你朋友到底发生了什么吗？

Nǐ xiǎng zhīdào nǐ de péngyǒu dàodǐ fāshēngle shénme ma?

Zyrille sighed and pressed proceed. Suddenly the laptop turned off and it died completely. Zyrille and Therese looked at each other.

齐里尔叹了口气，按下继续。 突然，笔记本电脑关机了，完全没电了。 齐里尔和特蕾莎互相看了一眼。

Zyrille tànle kǒuqì, àn xià jìxù. Túrán, bǐjìběn diànnǎo guānjīle, wánquán méi diànle. Zyrille hé tè lěi shā hùxiāng kànle yīyǎn.

Zyrille: I told you it would only break—

齐里尔：我告诉过你它只会破碎——

Wǒ gàosùguò nǐ tā zhǐ huì pòsuì—

Zyrille's words were interrupted when the laptop suddenly opened again. A folder with the file type of .html appeared in them.

当笔记本电脑突然再次打开时，齐里尔的话被打断了。 其中出现一个文件类型为.html 的文件夹

Dāng bǐjìběn diànnǎo túrán zàicì dǎkāi shí, qí lǐ ěr dehuà bèi dǎ duànle. Qí zhòng chūxiàn yīgè wénjiàn lèixíng wèi .html de wénjiàn jiā.

Therese: Don't talk like you're done! Let's open that folder.

特蕾莎：别说得好像你已经完成了一样！ 让我们打开该文件夹。

Bié shuō dé hǎoxiàng nǐ yǐjīng wánchéngle yīyàng! Ràng wǒmen dǎkāi gāi wénjiàn jiā.

Zyrille clicked on the folder and inside it and there was a file. Zyrille clicked on the file named Journal. It's a java file and it's just code.

至齐尔 单击文件夹，里面有一个文件。 至齐尔 单击名为 杂志 的文件。 这是一个充满代码的文件

Zyrille dān jī wénjiàn jiā, lǐmiàn yǒu yīgè wénjiàn. Zyrille dān jī míng wèi Journal de wénjiàn. Zhè shì yīgè chōngmǎn dàimǎ de wénjiàn.

Zyrille: I think this is just for school purposes.

齐里尔：我认为这只是为了学校目的。

Wǒ rènwéi zhè zhǐshì wèile xuéxiào mùdì.

Therese: Try to run it. We might see something.

特蕾莎：尝试运行它。我们可能会看到一些东西。

Chángshì yùnxíng tā. Wǒmen kěnéng huì kàn dào yīxiē dōngxī.

Zyrille: Wait a minute.

齐里尔：等一下。

Děng yīxià.

Zyrille tried to run the file but it wouldn't. There is an error in the code and it still needs to be debugged. Zyrille tried her best to fix the code.

至齐尔 尝试运行该文件，但没有成功。 代码有错误，还需要调试。 至齐尔 尽力修**复代**码。
Zyrille chángshì yùnxíng gāi wénjiàn, dàn méiyǒu chénggōng. Dàimǎ yǒu cuòwù, hái xūyào tiáoshì. Zyrille jìnlì xiūfù dàimǎ.

Therese: What now?
特蕾莎：现在怎么办？
Xiànzài zěnme bàn?

Zyrille: Finally! I solved the error!
齐里尔：终于！我解决了错误！
Zhōngyú! Wǒ jiějuéle cuòwù!

When they opened the file, they were presented with a website with Hanah's name and photo. The two looked at each other because they correctly suspected who owned it.
当他们打开文件时，他们看到了一个带有哈纳名字和照片的网站。 **两人**对视一眼，因为他们正确地猜到了这东西的主人是谁。
Dāng tāmen dǎkāi wénjiàn shí, tāmen kàn dàole yīgè dài yǒu Hanah míngzì hé zhàopiàn de wǎngzhàn. Liǎng rén duì shì yīyǎn, yīnwèi tāmen zhèngquè de cāi dàole zhè dōngxī de zhǔrén shì shéi.

Zyrille: Hanah…
齐里尔：哈娜…
Hanah…

Zyrille shivered as she browsed Hanah's website. It's not just any website because it's also the girl's personal journal. Her various accomplishments in life are written here.
齐里尔浏览哈纳的网站时浑身发抖。 这不仅仅是一个网站，因为它也是女孩的个人日记。 他一生的各**种成就都写在**这里。
Zyrille liúlǎn Hanah de wǎngzhàn shí húnshēn fādǒu. Zhè bùjǐn jǐn shì yīgè wǎngzhàn, yīnwèi tā yěshì nǚhái de gèrén rìjì. Tā yīshēng de gè zhǒng chéngjiù dōu xiě zài zhèlǐ.

The two ended up in the last entry of Hanah's journal. Here they were beaten so hard that the girl didn't die because of the coffee, there was someone behind it.
两人最终出现在哈纳日记的最后一篇文章中。 在这里他们被打得很惨，女孩并不是因为咖啡而死，背后还有人在背后操纵。
Liǎng rén zuìzhōng chūxiàn zài Hanah rìjì de zuìhòu yī piān wénzhāng zhōng. Zài zhèlǐ tāmen bèi dǎ dé hěn cǎn, nǚhái bìng bùshì yīnwèi kāfēi ér sǐ, bèihòu hái yǒurén zài bèihòu cāozòng.

Therese: "These past few weeks, I feel that I am no longer safe in this school."
特蕾莎："这几周，我觉得我在这所学校不再安全。"
"Zhè jǐ zhōu, wǒ juédé wǒ zài zhè suǒ xuéxiào bù zài ānquán."

After Therese read this line, the laptop they were using died completely. Suddenly the lights in the room also turned off.
特蕾莎读完这句话后，他们使用的笔记本电脑完全死机了。 突然，房间里的灯也灭了。
Therese dú wán zhè jù huà hòu, tāmen shǐyòng de bǐjìběn diànnǎo wánquán sǐjīle. Túrán, fángjiān lǐ de dēng yě mièle.

Zyrille suddenly turned his eyes and saw his friend Hanah in front of him. Being so surprised, they just ran out of the room and Therese followed because of fear.

齐里尔突然转过眼睛，看到他的朋友哈娜就在他面前。 他们太惊讶了，就跑出了房间，特蕾莎也因为害怕而跟了出去。

Zyrille túrán zhuǎnguò yǎnjīng, kàn dào tā de péngyǒu Hanah jiù zài tā miànqián. Tāmen tài jīngyàle, jiù pǎo chūle fángjiān, Therese yě yīn wéi hàipà ér gēnle chūqù.

As they ran, they didn't notice the people passing by. Unexpectedly, they bump into Danielle and James. Zyrille recognized the two and folded her hands.

他们一边跑，一边没有注意到路过的人。 没想到，他们撞见了丹妮尔和詹姆斯。 齐里尔认出了两人，然后双手合十。

Tāmen yībiān pǎo, yībiān méiyǒu zhùyì dào lùguò de rén. Méi xiǎngdào, tāmen zhuàngjiànle Daniellehé James. Zyrille rèn chūle liǎng rén, ránhòu shuāngshǒu héshí.

Zyrille: You! You are the reason my friend died!
齐里尔：你！你就是我朋友的死因！
Nǐ! Nǐ jiùshì wǒ péngyǒu de sǐyīn!

James: Don't point on my girlfriend!
詹姆斯：别指着我女朋友！
Bié zhǐzhe wǒ nǚ péngyǒu!

Danielle: What are you talking about?
丹妮尔：你在说什么？
Nǐ zài shuō shénme?

Zyrille: I know you two are academic rivals and you can't get over Hanah that's why you killed her!
齐里尔：我知道你们两个是学术对手，你们无法忘记哈娜，所以你们才杀了她！
Wǒ zhīdào nǐmen liǎng gè shì xuéshù duìshǒu, nǐmen wúfǎ wàngjì Hanah, suǒyǐ nǐmen cái shāle tā!

Zyrille's memory came back to all the events where Danielle and Hanah were always rivals. From recitation, competitions, and even extra-curricular activities.

齐里尔的记忆回到了丹妮尔和哈娜一直是对手的所有事件。 从朗诵、比赛，甚至课外活动。

Zyrille de jìyì huí dàole Danielle hé Hanah yīzhí shì duìshǒu de suǒyǒu shìjiàn. Cóng lǎngsòng, bǐsài, shènzhì kèwài huódòng.

~*~

Flashback…

Teacher: What is computer?
师：什么是计算机？
Lǎoshī: Shénme shì jìsuànjī?

Danielle: Ma'am! Ma'am!

女士！女士！
Danielle: Nǔshì! Nǔshì!

Hanah and Danielle raised their hands together but Hanah was called by their teacher.
哈娜和丹妮尔一起举起了手，但哈娜被老师叫到了。
Hanah hé Danielle yīqǐ jǔ qǐle shǒu, dàn Hanah bèi lǎoshī jiào dàole.

Teacher: Yes, Hanah?
是的，哈娜？
Shì de, Hanah?

Hanah: A computer is a programmable electronic device that processes data using instructions stored in its memory.
计算机是一种使用技术处理数据的可编程电子设备
Jìsuànjī shì yī zhǒng shǐyòng jìshù chǔlǐ shùjù de kě biānchéng diànzǐ shèbèi

~*~

Master of Ceremony: Our second place is Danielle Castañeda!
司仪：我们的第二名是 丹妮尔·卡斯塔涅达！
Sīyí: Wǒmen de dì èr míng shì Danielle Castañeda!

Master of Ceremony: For our first place in Java Programming Hackathon is Hanah Mae Espineda!
司仪：我们的 爪哇 编程黑客马拉松第一名是 哈娜·梅·埃斯皮内达！
Sīyí: Wǒmen de Java biānchéng hēikè mǎlāsōng dì yī míng shì Hanah Mae Espineda!

~*~

Zyrille: Just recently, didn't you and my friend have an argument because she was chosen to be an exchange student in China?
至齐尔：就在最近，你和我的朋友没有因为她被选去中国当交换生而发生争执吗？
Jiù zài zuìjìn, nǐ hé wǒ de péngyǒu méiyǒu yīnwèi tā bèi xuǎn qù zhōngguó dāng jiāohuàn shēng ér fāshēng zhēngzhí ma?

Danielle cannot believe that she was being accused. She knows for herself that she's innocent.
丹妮尔不敢相信她被指控。 她自己知道她是无辜的。
Danielle bù gǎn xiāngxìn tā pī zhǐkòng. Tā zìjǐ zhīdào tā shì wúgū de.

Zyrille: You hate my friend a lot because she always knows about anything!
齐里尔：你很讨厌我的朋友，因为她总是什么都知道！
Nǐ hěn tǎoyàn wǒ de péngyǒu, yīnwèi tā zǒng shì shénme dōu zhīdào!

Danielle: You know nothing! What you are accusing is not true!
丹妮尔：你什么都不知道！你所指责的并不属实！
Nǐ shénme dōu bù zhīdào! Nǐ suǒ zhǐzé de bìng bù shǔshí!

Zyrille was about to slap Danielle but James blocked her. He intervened between the two to prevent their fight from continuing.
齐里尔正想扇丹妮尔一巴掌，但詹姆斯挡住了她。 他介入两人之间，阻止两人继续打斗。
Zyrille zhèng xiǎng shàn Danielle yī bāzhang, dàn James dǎngzhùle tā. Tā jièrù liǎng rén zhī jiān, zǔzhǐ liǎng rén jìxù dǎdòu.

Danielle: Do you really want to know the truth?
丹妮尔：你真的想知道真相吗？
Nǐ zhēn de xiǎng zhīdào zhēnxiàng ma?

Zyrille raised an eyebrow because of what Danielle said. She tried to calm herself first.
齐里尔因丹妮尔的话而扬起了眉毛。她首先试图让自己平静下来。
Zyrille yīn Danielle dehuà ér yáng qǐle méimáo. Tā shǒuxiān shìtú ràng zìjǐ píngjìng xiàlái.

Zyrille: What is true?
齐里尔：什么是真的？
Shénme shì zhēn de?

Danielle sat down before telling her story. She remembered the night where she witnessed the whole incident of Hanah's death.
丹妮尔坐下来讲述她的故事。 她记得那天晚上她亲眼目睹了哈娜的整个死亡过程。
Danielle zuò xiàlái jiǎngshù tā de gùshì. Tā jìdé nèitiān wǎnshàng tā qīnyǎn mùdǔle Hanah de zhěnggè sǐwáng guòchéng.

~*~

Flashback (Danielle's Point of View)…
I left my laptop charger in the room, when I came back, I saw someone in the room.
我把笔记本电脑充电器落在房间里，当我回来时，我看到房间里有人。
Wǒ bǎ bǐjìběn diànnǎo chōngdiàn qì luò zài fángjiān lǐ, dāng wǒ huílái shí, wǒ kàn dào fángjiān li yǒurén.

* SHOW A FOOTAGE: A man putting poison on Hanah's coffee*
* 播放一段视频： 一名男子在哈纳的咖啡上下了毒*
* Bòfàng yīduàn shìpín: Yī míng nánzǐ zài hā nà de kāfēi shàngxiàle dú*

I just heard that Hanah died because of palpitation, but what I know is that it was caused by oxalic acid.
我刚刚听说哈娜是因为心慌而死的，但我知道的是，这是草酸引起的。
Wǒ gānggāng tīng shuō Hanah shì yīn wéi xīnhuāng ér sǐ de, dàn wǒ zhīdào de shì, zhè shì cǎosuān yǐnqǐ de.

~*~

Therese: Don't tell me are you that unknown caller who called me?

特蕾莎：别告诉我你就是那个给我打电话的陌生来电者吗？

Therese: Bié gàosù wǒ nǐ jiùshì nàgè gěi wǒ dǎ diànhuà de mòshēng láidiàn zhě ma?

Danielle slowly nodded and Therese and Zyrille's eyes widened. It turns out that their main suspect is just a witness

丹妮尔缓缓地点点头，特蕾莎和齐里尔睁大了眼睛。原来他们的主要嫌疑人只是目击者

Danielle huǎn huǎn dìdiǎn diǎntóu, tè lěi shā hé qí lǐ ěr zhēng dàle yǎnjīng. Yuánlái tāmen de zhǔyào xiányí rén zhǐshì mùjí zhě

Zyrille: Who killed my friend? Who did you see?

齐里尔：谁杀了我的朋友？你看到谁了？

Shéi shāle wǒ de péngyǒu? Nǐ kàn dào shéile?

Danielle: You all know him, he's close to you...

丹妮尔：你们都认识他，他跟你很亲近……

Nǐmen dōu rènshí tā, tā gēn nǐ hěn qīnjìn……

Danielle was about to speak but someone suddenly interrupted their conversation. It was Hanah who suddenly appeared out of nowhere.

丹妮尔正要说话，却突然有人打断了两人的谈话。 突然凭空出现的正是韩娜。

Danielle zhèng yào shuōhuà, què túrán yǒurén dǎ duànle liǎng rén de tánhuà. Túrán píngkōng chūxiàn de zhèng shì Hanah.

Danielle, James, Zyrielle and Tere run downstairs the building. As the four of them reach the second floor, Therese sees Ivan in a hoodie in front of them, the others run out of the building from terror.

丹妮尔、詹姆斯、齐里尔和泰尔跑下大楼。 当他们四人到达二楼时，特蕾莎看到穿着连帽衫的伊万在他们面前，其他人惊恐地跑出了大楼。

Danielle, James, Zyrille hé Therese pǎo xià dàlóu. Dāng tāmen sì rén dàodá èr lóu shí, Therese kàn dào chuānzhuó lián mào shān de Ivan zài tāmen miànqián, qítā rén jīngkǒng de pǎo chūle dàlóu.

Therese: Ivan!

特蕾莎：伊万！

Ivan!

Ivan turns around and faces Therese. He has a bad aura and looks like he can kill someone at any time.

伊万转身面向特蕾莎。 他的气场很不好，看起来随时都可以杀人.

Ivan zhuǎnshēn miànxiàng Therese. Tā de qì chǎng hěn bù hǎo, kàn qǐlái suíshí dōu kěyǐ shārén.

Tere: I know what you did to Hanah!

我知道你对汉娜做了什么！

Wǒ zhīdào nǐ duì Hanah zuòle shénme!

Ivan: Yes, and what you gonna do about it?

是的，你会怎么做？

Shì de, nǐ huì zěnme zuò?

Tere: Why did you kill her?
你为什么要杀她？
Nǐ wèishéme yào shā tā?

Ivan reminisces the time when he still likes Hanah, but the feeling is not mutual. Hanah always laugh at him and eventually broke his heart.
伊万回忆起他仍然喜欢哈娜的时光，但这种感觉并不是相互的。 哈娜总是嘲笑他，最终伤了他的心。
Ivan huíyì qǐ tā réngrán xǐhuān hā nà de shíguāng, dàn zhè zhǒng gǎnjué bìng bùshì xiānghù de. Hanah zǒng shì cháoxiào tā, zuìzhōng shāngle tā de xīn.

Ivan: I gave everything to her, but she still didn't like me back.
我为她付出了一切，但她还是不喜欢我。
Wǒ wèi tā fùchūle yīqiè, dàn tā háishì bù xǐhuān wǒ.

He looks at Therese with full of anger. Then, suddenly he took out a gun.
他充满愤怒地看着 Therese。 然后，他突然掏出了一把枪。
Tā chōngmǎn fènnù de kànzhe 特蕾莎. Ránhòu, tā túrán tāo chūle yī bǎ qiāng.

Ivan: And no one must know my secret!
并且任何人都不能知道我的秘密！
Bìngqiě rènhé rén dōu bùnéng zhīdào wǒ de mìmì!

The two had a fight. Ivan moved forward, aiming a quick kick at Therese, who dodged and returned with a series of punches and they exchanged gunfire.
两人发生了争执。 伊万向前移动，快速踢向特蕾莎，特蕾莎躲开并回击一连串拳头，两人交火。
Liǎng rén fà shēng le zhēngzhí. Yī wàn xiàng qián yídòng, kuàisù tī xiàng tè lěi shā, tè lěi shā duǒ kāi bìng huíjí yīliánchuàn quántóu, liǎng rén jiāohuǒ.

A few minutes later, Therese corned Ivan and this caused him to surrender.
几分钟后，特蕾莎逼迫伊万，导致他投降。
Jǐ fēnzhōng hòu, tè lěi shā bīpò yī wàn, dǎozhì tā tóuxiáng.

Therese: You never had a chance with her! She only likes smart men!
你根本就没有机会和她在一起！ 她只喜欢聪明的男人！
Nǐ gēnběn jiù méiyǒu jīhuì hé tā zài yīqǐ! Tā zhǐ xǐhuān cōngmíng de nánrén!

Ivan suddenly had realizations that what he did was wrong. He burst out crying and Therese stood beside him.
伊万突然意识到自己的做法是错误的。 他放声大哭，特蕾莎站在他身边。
Ivan túrán yìshí dào zìjǐ de zuòfǎ shì cuòwù de. Tā fàngshēng dà kū, Therese zhàn zài tā shēnbiān.

Therese: But that doesn't mean you'll never find happiness. There are other fish in the sea.

但这并不意味着你永远找不到幸福。 海里还有其他鱼。
Dàn zhè bìng bù yìwèizhe nǐ yǒngyuǎn zhǎo bù dào xìngfú. Hǎilǐ hái yǒu qítā yú.

Finally, Ivan gives himself up. Now, Zyrille and Therese finally finds justice to Hanah and her soul will finally find some peace.

最后，伊万投案自首。 现在，齐里尔和特蕾莎终于为哈娜伸张正义，她的灵魂也终于找到了平静
Zuìhòu, yī wàn tóu'àn zìshǒu. Xiànzài, qí lǐ ěr hé tè lěi shā zhōngyú wèi hā nà shēnzhāng zhèngyì, tā de línghún yě zhōngyú zhǎodàole píngjìng.